



POLITECNICO
MILANO 1863

GLOSSARIO

All. B

AREE SERVIZI	
Amministrazione Centrale	Central Administration
Avvocatura di Ateneo	University Legal Services
Servizio Affari Generali e Normativa Istituzionale	General Affairs and Institutional Regulations Service
Servizio Partecipazioni e Accordi Programmatici	Participation and Program Agreement Service
Servizio Organi Collegiali	Collegial Bodies Service
Servizio Pianificazione e Controllo	Planning and Control Service
Servizio Prevenzione e Protezione	Prevention and Protection Service
Servizio Segreteria del Rettore	Rector's Secretariat Service
Servizio Segreteria del Direttore Generale	Director General's Secretariat Service
Servizio Sostenibilità di Ateneo	University Sustainability Service
Servizio Studi	Studies Service
Area Amministrazione e Finanza	Administration and Finance
Servizio bilanci	Financial Statements Service
Servizio gestione finanziaria	Financial Management Service
Servizio fiscale e recupero crediti	Tax and Debt Collection Service
Servizio Patrimonio Immobiliare e Assicurazioni di Ateneo	Real Estate and Insurance Service
Area Comunicazione e Relazioni Esterne	Communication and External Relations
Ufficio relazioni con i media	Media Relations Office
Servizio Comunicazione	Communication Service
Servizio Cultura	Culture Service
Servizio Web e Grafica di Ateneo	Web and Graphics Service
Servizio Progetti internazionali	International Projects Service
Servizio Orientamento	Guidance Service
Area Gestione Infrastrutture e Servizi	Infrastructures, Estates and General Services
Gestione Impianti di Sicurezza	Safety Plant Management
Gestione, Coordinamento e Controllo Qualità dei Servizi	Management, Coordination and Quality Control of Services
Servizio gare e acquisti servizi e forniture	Tenders and Procurement Service
Servizio gestione del patrimonio edilizio	Building Management Service
Servizio gestione eventi ed orari didattici	Logistics and Teaching Schedules Service
Servizio Qualità di Ateneo	Quality Assurance Service
Servizio Poliprint	Poliprint Service



POLITECNICO
MILANO 1863

Area Sviluppo e Rapporti con le imprese	Development and Relations with Companies
Fundraising	Fundraising
Relazioni con gli alumni	AlumniPolimi Association
Planning & control	Planning & control
Servizio Promozione Attività Sportive	Sports Activities Promotion Service
Career Service	Career Service
Servizio offerta formativa post laurea	Corporate and Continuing Education
Servizio Merchandising di Ateneo	University Merchandising Service
Servizio Residenze	Housing service
Area Risorse Umane e Organizzazione	Human Resources and Organisation
Selezione e Sviluppo Professionale	Selection and Professional Development
Sviluppo organizzativo e compensation	Organisational Development and Compensation
Servizio gestione personale docente	Teaching Staff Management Service
Servizio gestione personale tecnico-amministrativo	Technical and Administrative Staff Management Service
Servizio stipendi	Payroll Service
Area Servizi agli Studenti e ai Dottorandi	Undergraduate and Graduate Students Services
Scuole	Schools
Servizio diritto allo studio e mobilità internazionale	Financial Aid and International Mobility Service
Servizio segreterie studenti	Registrar's Office
Servizio dottorato di ricerca	PhD School Service
Servizio servizi generali agli studenti	General Student Services
Area Sistema Archivistico e Bibliotecario	Library System and Archives
Servizio archivi storici	Historical archives service
Servizio attività Museali	Museum activities service
Servizio Biblioteca Storica	Historical Library service
Servizio bibliotecario Leonardo	Leonardo Campus Library
Servizio bibliotecario Bovisa	Bovisa Campus Library
Servizio acquisizione e catalogazione	Acquisition and cataloging service
Servizio posta, protocollo e archivio	Mail, protocol and archive service
Area Servizi ICT	ICT Services
Servizio gestione server	Server Management Service
Servizio database administration, reporting e data warehousing	Database Administration, Reporting, and Data Warehousing Service



POLITECNICO
MILANO 1863

Servizio infrastrutture software e identità digitale	Software Infrastructure and Digital Identity Service
Servizio gestione rete dati-fonia di Ateneo	Data-Voice Network Management Service
Servizio fonia fissa e mobile di Ateneo ed amministrazione	Landline and Mobile Telephony Service and Administration
Servizio gestione infrastruttura client e virtualizzazione di applicazioni e desktop	Client Infrastructure Management and Virtualization of Applications and Desktops
Servizio applicazioni bibliotecarie, per la ricerca e di supporto alla gestione documentale	IT Applications Service for Libraries, Research and Document Management
Servizio applicazioni informatiche per amministrazione, finanza e personale	IT Applications Service for administration, finance and staff
Servizio applicazioni informatiche per la didattica	IT Applications Service for teaching
Area Servizi Supporto alla Ricerca e Innovazione Didattica	Research Support Services and Didactic Innovation
Servizio Ricerca	Research Service
Servizio Valorizzazione della Ricerca (TTO)	Technology Transfer Office (TTO)
Servizio METID	METID
Laboratorio prove materiali	Material Testing Laboratory
PoliFAB	PoliFAB
Laboratorio Galleria del Vento	Wind Tunnel
Area Tecnico Edilizia	Conservation and Building Services
Organizzazione dei Progetti dell'Area ATE	Organization of the ATE Projects
Funzioni di staff	Staff Functions
Coordinamento Tecnico per lo Sviluppo Edilizio	Technical Coordination for Building Development
Coordinamento Procedurale per la Valorizzazione e lo Sviluppo Edilizio e Ispezioni (ATE/Isp)	Procedural Coordination for Building Enhancement and Development and Inspections (ATE/Isp)
Servizio Appalti e Budget	Tender and Budget Service



POLITECNICO
MILANO 1863

DIPARTIMENTI / Departments	
Scienze e Tecnologie Aerospaziali DAST	Aerospace Science and Technology
Architettura e Studi Urbani	Architecture and Urban Studies
Architettura, Ingegneria delle Costruzioni e Ambiente Costruito	Architecture, Built Environment and Construction Engineering
Chimica, Materiali e Ingegneria Chimica "Giulio Natta"	Chemistry, Materials and Chemical Engineering "Giulio Natta"
Design	Design
Elettronica, Informazione e Bioingegneria	Electronics, Information and Bioengineering
Energia	Energy
Ingegneria Civile e Ambientale	Civil and Environmental Engineering
Ingegneria Gestionale	Management, Economics and Industrial Engineering
Matematica	Mathematics
Meccanica	Mechanical Engineering
Fisica	Physics

SCUOLE/SCHOOLS	
Architettura Urbanistica Ingegneria delle Costruzioni	Architecture Urban Planning Construction Engineering
Design	School of Design
Ingegneria Civile, Ambientale e Territoriale	School of Civil, Environmental and Land Management Engineering
Ingegneria Industriale e dell'Informazione	School of Industrial and Information Engineering

BIBLIOTECHE	
Biblioteca Campus Leonardo - BCL	Leonardo Campus Library
Biblioteca Campus Durando - BCD	Durando Campus Library
Biblioteca delle Ingegnerie Bovisa - BIB	Bovisa Engineerings Library
Biblioteca del Polo Territoriale di COMO	Como Campus Library
Biblioteca del Polo Territoriale di LECCO	Lecco Campus Library
Biblioteca del Polo Territoriale di MANTOVA	Mantova Campus Library
Biblioteca del Polo Territoriale di CREMONA	Cremona Engineering Library
Biblioteca Del Polo Territoriale di PIACENZA	Piacenza Engineering Library
Materioteca	Materials Library



POLITECNICO
MILANO 1863

TERMINOLOGIA FREQUENTE

Amm = amministrazione

Dida = termini relativi a didattica, studenti

Carica = cariche, termini ufficiali

Generico = termini generici

Amm	Aspettativa / Congedo	Leave of Absence
Amm	Assegni di Ricerca	Temporary Research Fellowships
Amm	Assegnisti	Temporary Research Fellows
Amm	Assistente universitario	Research Assistant
Amm	BANDO DI CONCORSO	CALL
Amm	Borse Di Studio	Scholarships
Amm	Borsisti	Scholarship Holders
Amm	Collaboratori Esterni	Consultants
Amm	Collaborazione Coordinata e Continuativa	Ongoing Coordinated Collaboration
Amm	Docente a contratto	Adjunct Professor
Amm	Professore a contratto	Adjunct Professor
Amm	Personale Tecnico-Amministrativo	Technical/Administrative Staff
Amm	Prof. Straordinario Tempo det. L. 230/2005	Untenured Professor L. 230/2005
Amm	Professore Onorario	Honorary Professor
Amm	Professore Emerito	Emeritus Professor
Amm	Professore Straordinario	Full Professor
Amm	Professore Associato	Associate Professor
Amm	Professore Associato confermato	Confirmed Associate Professor
Amm	Ricercatore di ruolo confermato	Assistant professor
Amm	Professore di II fascia	Associate Professor
Amm	Professore di ruolo - prima fascia	Full professor
Amm	Professore Ordinario	Full Professor
Amm	Ricercatore di ruolo confermato	Assistant professor
Amm	Ricercatore di ruolo in prova	Assistant professor
Amm	Ricercatore a tempo determinato - Tesoro	Untenured Researcher
Amm	Ricercatore a tempo determinato - Legge 240/10	Untenured Researcher L. 240/10
Carica	ASSEMBLEA DEI SOCI	SHAREHOLDERS MEETING
Carica	COLLEGIO DEI DIRETTORI	COUNCIL OF HEADS OF DEPARTMENTS
Carica	COLLEGIO DEI REVISORI	BOARD OF AUDITORS
Carica	Comitato Etico della Ricerca	Research Ethical Committee
Carica	Comitato Misto di Gestione	Joint Management Committee
Carica	CUG Comitato Unico di Garanzia	Guarantee Committee
Carica	Consigliere di Fiducia [del CUG]	Confidential Counsellor
Carica	Commissioni Paritetiche	Joint Boards
Carica	CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE	BOARD OF GOVERNORS
Carica	CONSIGLIO DI CORSO DI STUDI	STUDY PROGRAMME BOARD
Carica	CONSIGLIO DI DIPARTIMENTO	DEPARTMENT BOARD
Carica	Consiglio di Riferimento del Polo Territoriale	Campus Reference Board



POLITECNICO
MILANO 1863

Carica	CONSIGLIO DI SCUOLA	SCHOOL BOARD
Carica	Delegato del Rettore	Rector's Delegate for ...
Carica	DIPARTIMENTO	DEPARTMENT
Carica	DIRETTORE (DI DIPARTIMENTO)	HEAD of...
Carica	D.P.R. [Decreto Presidente Repubblica]	Presidential Decree [ma può anche rimanere "D.P.R."]
Carica	D.R. [Decreto Rettorale]	Rectoral Decree
Carica	NUCLEO DI VALUTAZIONE DI ATENEO	UNIVERSITY ASSESSMENT COMMISSION
Carica	ORGANISMO DI COORDINAMENTO DIDATTICO DI ATENEO (O.C.D)	UNIVERSITY DIDACTICS OVERSIGHT BODY
Carica	PRESIDE (DI SCUOLA)	DEAN of ...
Carica	PRESIDENTE (DI CCS)	PRESIDENT of ...
Carica	PRO-RETTORE	VICE RECTOR
Carica	REGOLAMENTO GENERALE D'ATENEO	GENERAL REGULATIONS
Carica	Responsabile della protezione dei dati	Data protection officer
Carica	Responsabile Gestionale	Department Manager
Carica	RETTORE	RECTOR
Carica	SENATO ACCADEMICO	ACADEMIC SENATE
Carica	VICARIO	DEPUTY
Studenti	Ammissione	Admission
Studenti	Appello di esame <i>Es.: Appello di esame del 15 luglio</i>	Exam date <i>Ex.: Exam Date of 15th July</i>
Studenti	Aula (per lezioni)	Classroom
Studenti	Autocertificato	Self-Certificate
Studenti	Badge	Magnetic Student Card (o solo Student Card)
Studenti	CAAF	Authorised Tax Assistance Centre
Studenti	Calendario Accademico	Academic Calendar
Studenti	Candidato	Applicant
Studenti	CFU	ECTS
Studenti	Codice Fiscale	Tax Code
Studenti	Codice persona	Person code
Studenti	Commissione di Laurea	Degree Examination Board
Studenti	Conseguimento titolo di studio	Graduation
Studenti	Controrelatore	Discussant
Studenti	Correlatore	Co-Supervisor
Studenti	Corsi di Formazione Permanente	Lifelong Learning Courses
Studenti	CORSO DI DOTTORATO	- DOCTORAL PROGRAMME oppure - Ph.D. Programme
Studenti	CORSO DI SPECIALIZZAZIONE	SPECIALIZING COURSE
Studenti	CORSO DI STUDIO	PROGRAMME Il singolo corso di studi intrapreso dallo studente, ad esempio M.Sc. programme in Electrical Engineering B.Sc. programme in Civil Engineering
Studenti	COS - CENTRO ORIENTAMENTO STUDENTI	Student Services Center
Studenti	CURRICULUM	CURRICULUM VITAE (o PROFILE)
Studenti	Diritto allo studio	Rimane invariato, in italiano
Studenti	ESAME DI STATO	STATE PROFESSIONAL EXAMINATION
Studenti	ESAMI CONVALIDATI	APPROVED EXAMS
Studenti	ESAMI DI LAUREA	GRADUATION EXAMS



POLITECNICO
MILANO 1863

Studenti	ESAMI DI PROFITTO	EXAMS
Studenti	ESAMI/CORSI IN SOPRANNUMERO	EXAMS/STUDY COURSES AS EXTRA
Studenti	Formazione permanente	- Lifelong learning - Continuing education
Studenti	IMMATRICOLARSI	TO ENROL
Studenti	IMMATRICOLAZIONE	REGISTRATION - ENROLMENT
Studenti	INDIRIZZO	Track
Studenti	INSEGNAMENTI SOSTENUTI/CONVALIDATI	TAKEN/APPROVED COURSES
Studenti	INSEGNAMENTO	COURSE
Studenti	ISCRITTO CON RISERVA	ENROLLED UPON APPROVAL
Studenti	ISEE	Equivalent Economic Situation Indicator
Studenti	Laurea	Laurea (equivalent to Bachelor of Science)
Studenti	Laurea [nei testi come guide e regolamenti, nei quali viene ripetuto]	Laurea (equivalent to Bachelor of Science and hereinafter referred to as L)
Studenti	Laurea Magistrale	Laurea Magistrale (equivalent to Master of Science)
Studenti	Laurea Magistrale [nei testi come guide e regolamenti, nei quali viene ripetuto]	Laurea Magistrale (equivalent to Master of Science and hereinafter referred to as LM)
Studenti	LAUREA QUINQUENNALE	5-YEAR SINGLE CYCLE PROGRAMME
Studenti	LAUREANDO	GRADUATING STUDENT
Studenti	LAUREATO	GRADUATE
Studenti	LEZIONI	LECTURES
Studenti	LISTA DEGLI ESAMI SOSTENUTI CON PROFITTO	ACADEMIC TRANSCRIPT
Studenti	MANIFESTO DEGLI STUDI	Degree programme
Studenti	MARCA DA BOLLO	REVENUE STAMP
Studenti	MASTER UNIVERSITARI	SPECIALIZING MASTERS
Studenti	MATRICOLA	STUDENT IDENTIFICATION NUMBER
Studenti	MATRICOLA	FIRST-YEAR STUDENT Freshman Newly registered students
Studenti	MEDIA ESAMI	EXAM SCORE AVERAGE
Studenti	MODULO	FORM
Studenti	MONDO DEL LAVORO	JOB MARKET
Studenti	NUOVO ORDINAMENTO	NEW EDUCATIONAL SYSTEM
Studenti	OBIETTIVI FORMATIVI	MISSION AND GOALS
Studenti	OFA	OFA additional educational obligations
Studenti	ORARIO (generico, ad es. Orario delle lezioni)	(LECTURE) TIMETABLE
Studenti	ORARIO (orario di apertura)	OPENING HOURS
Studenti	ORARIO RICEVIMENTO DOCENTI	PROFESSOR CONSULTATION TIMETABLE
Studenti	Pergamena di laurea	Degree Parchment
Studenti	PIANO DI STUDI	STUDY PLAN
Studenti	PROGRAMMA DI SCAMBIO	EXCHANGE PROJECT
Studenti	Programmi di formazione permanente	Lifelong learning programme LLP
Studenti	REGOLAMENTO DIDATTICO	EDUCATIONAL RULES - Regulations
Studenti	Relatore [di tesi]	Supervisor Thesis Supervisor
Studenti	SCUOLA	SCHOOL
Studenti	SEGRETERIA DIDATTICA	DEPARTMENTAL SECRETARY



POLITECNICO
MILANO 1863

Studenti	SEGRETERIA STUDENTI	Registrar's Office
Studenti	Sessione d'esame <i>Es.: Sessione d'esame di luglio</i>	Exam session <i>Ex.: Exam session of July</i>
Studenti	Sessione di laurea	Degree Exam session
Studenti	SPORTELLO	DESK
Studenti	STAGE	INTERNSHIP
Studenti	STUDENTI DI SCAMBIO	EXCHANGE STUDENTS
Studenti	STUDENTI INTERNAZIONALI	INTERNATIONAL STUDENTS
Studenti	TASSE	TUITION FEES
Studenti	TEMI D'ESAME	EXAM SUBJECTS
Studenti	TEST D'INGRESSO	ENTRANCE TEST
Studenti	TIP (Test in Presenza)	TEST WITH ATTENDANCE - TIP
Studenti	Ufficio Servizio Tirocini	Traineeship Service
Studenti	VECCHIO ORDINAMENTO	OLD EDUCATIONAL SYSTEM
Studenti	VISTO DI STUDIO	VISA FOR STUDY PURPOSES
Studenti	VOTO	SCORE
Studenti	VOTO DI MATURITA'	secondary school diploma score
Generico	Albo Ufficiale di Ateneo	Albo Ufficiale di Ateneo (University Official Register)
Generico	ASL	Local Health Authority
Generico	Auditorium	Invariato
Generico	Aula magna	invariato
Generico	Capo Servizio	Head
Generico	Cell.	Mobile
generico	Corpo docente	Faculty
generico	DIDATTICA	TEACHING
Generico	Direttore della ricerca	Research Coordinator
Generico	Direzione Generale	General Management
generico	DOCENTI	PROFESSORS (anche se Ricercatori)
Generico	DOTTORANDI	PhD STUDENTS
Generico	DOTTORI DI RICERCA	PhD HOLDERS
Generico	Lombardia Regione Lombardia	- per indicare la regione geografica: <i>the region of Lombardy</i> , oppure <i>Lombardy region</i> - per indicare l'ente: <i>Lombardy regional government</i> , oppure <i>Government of the Lombardy Region</i> - non tradurre però il nome dell'ente nei rari casi in cui viene citato ufficialmente. Anche sul sito della Regione a volte non traducono il nome proprio
Generico	Medico competente	Company physician
Generico	MILANO LEONARDO	MILANO LEONARDO CAMPUS
Generico	POLITECNICO DI MILANO*	POLITECNICO DI MILANO*
Generico	POLO (o SEDE)	CAMPUS (es: Cremona Campus)
Generico	Polo Territoriale cinese	Chinese Campus
Generico	PORTINERIA	PORTERS' LODGE
generico	RELAZIONI INTERNAZIONALI	INTERNATIONAL RELATIONS
generico	Responsabile Scientifico	Scientific Coordinator
Generico	Ricercatore	Researcher
Generico	SCUOLE TEMATICHE	SUBJECT-ORIENTED SCHOOLS



POLITECNICO
MILANO 1863

Generico	TEL.	PHONE (o Ph.) - per i telefoni indicare sempre anche +39 x l'Italia
Generico	uffici docenti a rotazione	Shared offices for faculty
Generico	Ufficio del Direttore Generale	Director General's Office
Generico	Ufficio del Rettore e dei Prorettori	Office of the Rector and Vice Rectors
Generico	Ufficio di Presidenza e Vice Presidenza	Office of the Dean and Vice Dean
Generico	Ufficio Servizi agli Studenti e Docenti dei Corsi di Studio di Laurea Triennale	Service for Students and Professors of Laurea (equivalent to Bachelor of Science) Study Programmes
Generico	Ufficio Servizi agli Studenti e Docenti dei Corsi di Studio di Laurea Magistrale	Service for Students and Professors of Laurea Magistrale (equivalent to Master of Science) Study Programmes

**Il nome dell'Istituzione "Politecnico di Milano" non deve essere mai tradotto*